



## سخن سردیبر

### این زبان پرده‌ست بر درگاه جان

### آدمی مخفی است در زیر زبان

بر صاحبان اندیشه و قلم و پژوهشگران عرصه زبان پر واضح است که اگر ابزار و رسانه‌ای چون زبان نبود، چه تکیه‌گاهی برای اندیشه می‌یافتیم و گنجینه اسرار خود را چگونه به دیگران عرضه می‌داشتیم و هیجانات و احساسات درون خویش را چگونه بیان می‌کردیم. روزگار موجود روزگار ارتباطات است و هنوز پیشتازترین و مهمترین وسیله ارتباط جمعی زبان است و بس. زبان پهنه ظهور هر آن چیزی است که اجتماع را شکل می‌دهد و داشته‌های اجتماعی، فرهنگی، علمی، ادبی و هنری را باز می‌تاباند. عالم و مسلط بر زبان هر ملتی شریک اندیشه‌ها، خلاقیت‌ها و فرهنگ و آداب و سنن آن ملت است. بی‌روی نیست که این همه تکاپو و تلاش در فهم زبان‌های دنیا به خرج می‌رود. زبان فارسی نیز با پشتوانه‌های فرهنگی و علمی گرانسنگ و پربهایی که دارد، همیشه قبله علاقه‌مندان و عاشقان روزگاران دراز و متمدنی بوده و هست.

در جهان امروز روش‌ها و نظریه‌های متعددی در پیشرفت و اعتلای آموزش زبان دوم پیدا و مبانی و بنیادهای آن‌ها شیوع یافته‌اند و تلاش‌های ارزنده‌ای نیز در آموزش و واکاوی ماهیت زبان انجام داده‌اند؛ اما به دلیل ماهیت کاملاً ذهنی زبان، نتوانسته‌اند کل ذات و حقیقت زبان و به تبع یادگیری و آموزش آن را روشن کنند و پیداست که پس از اندک زمانی جای خود را به روش‌ها و نظریات دیگر داده‌اند و این فرایند و تحول در فهم حقیقت زبان و شیوه‌های درست آموزش آن همچنان ادامه دارد و با نقدها و داوری‌های درست و دقیق، اشکالات روش‌ها و شیوه‌های آموزش زبان مشخص می‌شود.

همچنین به دلایل بسیار بالاخص صرفه‌جویی در وقت و استفاده از فن‌آوری برتر در آموزش زبان و دخالت رایانه در فهم، درک و دریافت زبان، آموزش مجازی زبان دوم از دیگر انگیزه‌ها و سائقه‌های واکاوی زبان و آموزش درست و سریع آن است.

از دیگر سو و در کنار اهمیتی که زبان و شیوه آموزش آن در عصر حاضر دارد، جایگاه ممتاز مدرسان زبان دوم نیز بسیار برجسته و پر رنگ مورد توجه علاقه‌مندان و پژوهشگران آموزش زبان قرار گرفته است. تسلط وی به زبان و شناخت زبان آموز، علم کافی به چگونگی انتقال دانش زبانی، فهم عمیق فرهنگ و پشتوانه فرهنگی زبانی که قصد آموزش آن را دارد، از مسائلی است که پژوهندگان به آن توجه زیاد داشته و تحقیقات افراوانی رانیز در این موضوع انجام داده‌اند.

در کنار پژوهش‌های گوناگون در حوزه‌ها و سطوح متنوع زبان، معنی پژوهان و نظریه‌های معنی‌شناسی هم به اهمیت معنی در آموزش زبان و تولید محتوای آموزشی توجه داشته‌اند و اقدام به فعالیت‌های ارزنده علمی در این زمینه کرده‌اند و نتایج آن تلاش‌های علمی را عرضه کرده‌اند و نیز تحولاتی که زبان در طی سالیان متمادی چه بر اثر عوامل برون زبانی و چه درون زبانی در همه واحدها و دستگاه‌های تشکیل دهنده زبان مانند آوا، معنا، واژگان، نحو و... به وقوع پیوسته، مورد مطالعه و بررسی و تحلیل قرار داده‌اند.

در شماره‌های ۲۵ و ۲۶ «پژوهش‌نامه آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان» سعی شده پژوهش‌های فراگیری مبتنی بر رویکردهای یادشده به زبان، ارائه شود تا دست‌اندرکاران و زبان‌آموزان، استادان و مدرسان زبان بتوانند در عرصه آموزش از این فعالیت‌های پژوهشی نهایت استفاده را ببرند.

این نشریه علمی با رویکرد بسیار خاصی که به زبان و آموزش زبان دارد و با دقت نظر و وسواس خاص علمی نسبت به انتشار پژوهش‌های موثر و کاربردی، سال‌های متمادی است که رتبه الف را در بین مجلات مورد تایید وزارت علوم، تحقیقات و فن‌آوری کسب می‌کند. این توفیق بی شک و امدار ارائه پژوهش‌های ارزنده فعالان عرصه علم و اندیشه است و زحمات و تلاش‌های مسولان و دست‌اندرکاران امور این نشریه وزین و در راس همه این عوامل، عنایات پروردگار علیم.

حمید طاهری  
سردبیر



### **Editor-in-chief's note**

It is clear to scholars, writers and researchers in the field of language that if there was no media tool like language, what support would we find for thought, how would we present our secret thought treasures to others, and how would we express our inner emotions and feelings. This era is the age of communication, and the most important and leading means of mass communication is merely language. Language is the manifestation of everything that shapes society and reflects social, cultural, scientific, literary and artistic values. A language scholar and master of any country shares that nation's ideas, creativity, culture, customs and traditions. It is not without reason that all this effort is spent on understanding the world's languages. The Persian language, with its virtues and precious cultural and scientific support, has always been the favorite language of lovers and enthusiasts for a long time.

Today, many methods and theories have been proposed in the development and improvement of second language education, and their foundations have spread, and valuable efforts have also been made in teaching and analyzing the nature of language; but due to the completely subjective nature of language, these methods have not been able to clarify the whole essence and truth of language and hence its learning and teaching. It is evident that after a while, they have given their place to other methods and theories, and this process of evolution in understanding the truth of the language and the correct ways of teaching it is still going on. Furthermore, the problems of language teaching methods are identified with correct and precise criticisms and judgments.

Also, for many reasons, especially time-saving, the use of state-of-the-art technologies in language teaching, and the involvement of computers in understanding, comprehension and receiving the language, virtual teaching of the second language is one of the other motivations and drivers for language analysis and its correct and fast teaching.

On the other hand, in addition to the importance of language and its teaching method in today's era, the privileged position of second language teachers has also been very prominent and strongly noticed by language education enthusiasts and researchers. Teacher mastery of the language and knowledge of the learner, sufficient knowledge of how to transfer linguistic knowledge, deep understanding of the culture, and cultural support of the language he intends to teach are among

the issues that researchers have paid much attention to and have done extensive research on this issue.

In addition to different researches in various fields and levels of language, semanticists and semantic theories have also paid attention to the importance of meaning in language teaching and the production of educational content and have carried out valuable scientific activities in this field. The results of those scientific efforts have been presented, and also the changes that the language has undergone over the years due to extra-linguistic and intra-linguistic factors in all the units and systems that make up the language, such as sound, meaning, vocabulary, syntax, etc., have been studied and analyzed.

In issues 25 and 26 of the JTPSOL, an attempt has been made to present comprehensive investigations based on the aforementioned approaches to language so that language lovers and learners, professors and language teachers can make the most of these research activities in the field of education.

This journal has a very special approach to language and language education, and with remarkable scientific precision and obsession towards the publication of effective and practical investigations, it has been ranked A among the journals approved by the Ministry of Science, Research and Technology for many years.

This success is undoubtedly due to the valuable studies of the scholars in the field of science and thought, the hard work and efforts of the officials and those involved in the affairs of this prominent journal, and above all these factors, the blessings of Allah.

Hmid Taheri  
Editor-in-chief